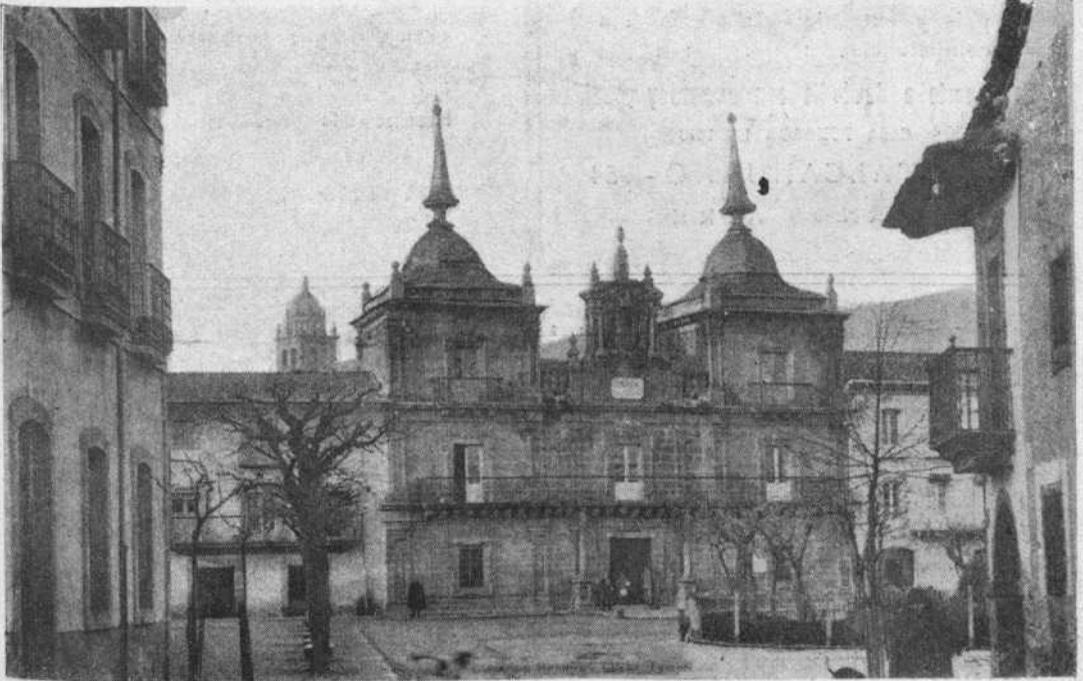


REVISTA
DEL
Centro Región Leonesa

BUENOS AIRES



AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA (LEÓN)

GRAN FABRICA DE PASTAS ALIMENTICIAS

Uso Bologna Antigua Giacchino

— DE —

CASTRO Y ROBLES

Especialidad en Tallarines, Ravioles, Ca-
pelettis, Ñoquis y Tallarines de verdura
y huevos. Surtido completo en fideos de
sémola de todas clases y demás artículos
pertenecientes al ramo.

VENTA POR MAYOR Y MENOR

Venta de quesos, conservas del
país y extranjeras a precios sin
competencia.

Se reparte a domicilio con esmero y prontitud

CASA FUNDADA EN 1870

954 - TALCAHUANO - 954

BUENOS AIRES

TINTORERIA "LONDRES"

CASA ESPECIAL DE LIMPIEZA
COMPOSTURAS Y TEÑIDO EN GENERAL

— DE —

Manuel Martinez

Se limpia y se tiñe toda clase de
Trajes, Vestidos, Tules, Cortinas, Som-
breros, Puntillas, etc., así como también
cualquier clase de géneros en pieza.

Servicio especial de limpieza y lutos
en 24 horas.

.....
Casa Central y Administración

INDEPENDENCIA 3799

Sucursal: San Juan 3335

Fábrica a Vapor:

CASTRO BARROS 798

Buenos Aires

"LA NUEVA ARMADA ESPAÑOLA"

ALMACÉN, FIAMBRERIA
Y RESTAURANT

GRAN SURTIDO EN ARTICULOS
EXTRANJEROS Y DEL PAIS

PRECIOS MODICOS

SE SIRVE A DOMICILIO

PARAGUAY 2501, esquina PUEYRREDON

U. T. 1248, Juncal

COMISIONES Y

CONSIGNACIONES

DE PAPAS Y BOLSAS VACÍAS

Depositos:

Casa Amarilla y Retiro

Teléfonos en Casa Amarilla

Unión Telef. 1052, Buen Orden

Coop. 188, Boca

Escritorio: PARAGUAY 2501

Unión Telef. 1248, Juncal

**Tomás Manriquez - BUENOS
AIRES**

SASTRERIA Y CONFECCIONES



SARMIENTO esq RECONQUISTA
CANGALLO Y CERRITO
BUENOS AIRES

CAMISERIA

SOMBRERERIA

Y BONETERIA

ANEXO CALZADOS
RECONQUISTA 371



"LA ASTORGANA"

CHOCOLATERIA, LUNCH, HELADOS
Y CAFÉ EXPRESS

DE

Román Cordero

Gran surtido en Caramelos
y Bombones de todas clases

2411 - Santa Fé - 2411

BUENOS AIRES

LUIS HERNANDEZ
de la Casa Felt y Olivari

Unión Telef. 2324, Libertad

Almanques y toda clase de reclames
en general. Antes de hacer pedidos de
esta índole, pedir precios y muestras a

Bartolomé Mitre N.º 1585

LA ZINCOGRAFICA

HELVECIO FRANZONI

U. T. 4208 Libertad

Coop. T. 2411 Central

*fotogravados
dibujos
ilustraciones ar-
tísticas y comerciales*

Rivadavia 1615
Plaza del Congreso
BUENOS AIRES



Camisería y Sombrerería

DE

A. BOTAS

Santa Fé 1987

U. T. 3645, Juncal

Libertad 1214

Especialidad en medidas. Dispongo de riquísimas telas, sedas e hilos. Aparte un inmenso surtido en artículos del ramo. Se arreglan camisas usadas. Taller en la casa. El corte es atendido por el mismo dueño.

Se necesita una cuadrilla de maragatos para formar una danza con su correspondiente diablo. Contestar al «Centro Región Leonesa», Santiago del Estero 771.

El que quiera comprar unas camisitas, unas camisetas, unos calzoncillos y unas calcetas, bailar una Jota larga o corta, tengo un lindo tamboril y una hermosa flauta, ¡alza chiquilla que el rodo arrastra! que pase por esta su casa el Maestro.



EL DUEÑO (Maragato)

Centro Región Leonesa

DE BUENOS AIRES

de Ayuda Mútua, Recreo e Instrucción

Secretaría: Santiago del Estero 771

Unión Tel. 1503, B. Orden

Grandioso Festival Artístico y Baile Familiar

A beneficio total de la caja social

a celebrarse en la

UNIONE E BENEVOLENZA

CANGALLO 1362

El Sábado 14 de Agosto de 1920

a las 21 horas

PROGRAMA

- 1.º — Apertura por la orquesta que dirige el notable maestro señor Eduardo M. Manella.
- 2.º — La aplaudida compañía del «Teatro Pasional y de Ideas», que tan acertadamente dirige el primer actor señor MARIANO OTERO, pondrá en escena la bonita comedia en un acto y en verso, original de EUSEBIO BLASCO titulada:

EL POBRE PORFIADO

REPARTO

Dolores Srta. Bermat || Emilio Señor OTERO || Sebastián Señor G. Vázquez

- 3.º — Sinfonía por la orquesta
- 4.º — La Farsa cómica en dos actos en prosa original de CARLOS ARNICHES titulada:

LA CASA de QUIRÓS

REPARTO

Sol	Srta. Perrin	Obdulia	Srta. de Maczi	D. Benigno	Sr. Vázquez A.
Librada	» Juárez	D. Gil de Quirós	Sr. Cañellas	Valenciano	» Manchenio
Doña Cástula	Sra. Luque	Casimiro	» Molina	Sabeniano	» Salinas
Modesta	» Lainez	D. Dalmacio	» Magaña	Mozo I	» Elios
Quintina	» Sabater	Lucio	» Vazquez C.		

- 5.º — La gentil bailarina **Consuelo Vega** con su pareja M. NAVARRO en sus más destacadas danzas.
- 6.º — *María Blasco, Reina de la Jota*, cantará **El Clavel de España**, dedicada a nuestro centro y a continuación las más clásicas jotas.

BAILE FAMILIAR A TODA ORQUESTA

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

Plateas para señoras....	\$ 1.00		Tertulias altas.....	\$ 2.00
„ „ invitadas... „	2.00		Plateas para socios.....	„ 1.00
Socias.....	Gratis			

VENTA DE LOCALIDADES — Secretaría: Santiago del Estero 771, días hábiles de 9 a 12 y de 20 a 22 festivos de 15 a 17 — Ceballos 1799 — Juncal 3302 — Salta 902 — Moreno 301 — Paraguay 2501 — Santa Fe 1987 y 2411 — Independencia 3799 — Reconquista 805 — Rivadavia 709 — Callao 729 — Paseo Colón 713, Sarmiento 999 y 699.

CENTRO REGIÓN LEONESA

de Ayuda Mútua, Recreo e Instrucción

Secretaría: SANTIAGO DEL ESTERO 771

No se devuelven los originales que se reciban, aunque no se publiquen, ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

Dirijase la correspondencia relacionada con la Revista al Director de la misma, Santiago del Estero 771.

Esta Revista se distribuye gratuitamente a todos los socios.

Su publicación no grava absolutamente en un centavo los fondos sociales.

EL TERCER FESTIVAL DEL AÑO

Tendrá lugar el día 14 del corriente

Corto intervalo de tiempo viene esta vez a separar dos de nuestros festivales en el transcurso del presente año; el anterior, celebrado con tanto éxito en el local del Centro de Almaceneros y del que todavía está fresco el grato recuerdo, y el que hoy anunciamos para dentro de breve plazo.

En efecto, según se anticipa en las invitaciones-programas correspondientes, la próxima fiesta social a total beneficio de la caja de nuestro Centro, tendrá lugar el día sábado 14 del mes en curso, es decir, dentro de pocos días, a las 21 horas, siendo esta vez el punto de reunión los amplios salones de la «Unión e Benevolencia», que tanto se prestan a la mejor presentación y desarrollo de esta clase de espectáculos.

Como de costumbre, la Comisión que ha tenido a su cargo la confección del programa a desenvolverse, ha puesto en su tarea toda la empeñosa buena voluntad que es de suponer, y de agradecer por lo tanto, y con ese antecedente no vacilamos en augurar que sus gestiones contribuirán a agregar un nuevo éxito a los anteriores.

Asimismo, los elementos encargados de dar cumplimiento al programa del festival, algunos de ellos ya conocidos de los socios, y otros con destacada actuación en el ambiente artístico de Buenos Aires, no hacen sino añadir nuevos motivos de confirmación a nuestro optimismo.

Queremos insistir, igualmente, en el acierto puesto en evidencia en la selección de los distintos números. El señor Mariano Otero, primer actor y director de la compañía del «Teatro Pasional y de Ideas», no nuevo para nosotros, pondrá en escena dos obras que



MARIA BLASCO



CONSUELO VEGA

el público recibirá con complacencia: La primera es una de las más finas producciones de aquel peregrino ingenio baturro que se llama Eusebio Blasco, titulada: «El pobre porfiado», y la segunda, «La casa de Quirós», original del príncipe de los actuales saineteros españoles, el original, fecundo e intencionado Carlos Arniches, maestro en el difícil arte de «enseñar deleitando». Son dos obras en que se destacan los artistas de la mencionada compañía.

Número de atracción que será recibido con placer y aplaudido con entusiasmo, lo constituye la gentil bailarina Consuelo Vega, a quien secundará como pareja el señor M. Navarro. Sus danzas más escogidas para esa noche han sido ensayadas con todo cuidado.

Y por último, cerrará brillantemente el programa de espectáculo la aparición en las tablas de la popular María Blasco, la danzarina regional que con tanta justicia ha merecido ser llamada la «Reina de la Jota». Maestra también en el «couplet», cantara «El Clavel de España», expresamente dedicado a nuestro Centro.

Luego, baile hasta hartarse.



E. NAVARRO

Por lo dicho, se ve claro que la vida es como para dejar satisfecho al más exigente y alegrar al más hurafío; en vista de lo cual parécenos poco menos que inútil recomendar a todos nuestros consocios presten al festival el valioso apoyo de su presencia en el mismo, tanto más teniendo en cuenta los fines que el «Centro Región Leonesa» se propone al organizar y llevar a cabo ésta, como todas nuestras reuniones sociales.

—(»«)—

EL CORAZON

Estudio fisiológico-sociológico

Consideramos de sumo interés en estos tiempos de fiebre social, la publicación del notable artículo original del renombrado médico español Dr. José Ma. Escuder.

Albergamos en el pecho una entraña que empieza a latir acompasadamente antes de que nazcamos, y acaba nuestra vida con su último latido. Este obrero infatigable, que no para ni aún durante el sueño del cerebro, marcando los instantes con el «tic-tac» rítmico de su incesante movimiento, bien merece que alguna vez nos acordemos de él.

Suele ser el amor el que cuando mozos nos avisa que hay algo en nosotros que participa de nuestras más dulces emociones. En el corazón repercuten las penas, nos desborda la alegría, nos hierre la desgracia o nos dilata el placer; cada noticia, cada impresión, lo conmueve o lo excita, como si fuera el regulador de la máquina destinada a avisarnos con sus forzados latidos cuando los espasmos del deleite pasan esa línea indefinida que confina con el dolor.

Centro de la cañería sanguínea, por él cruza el alimento y el veneno, el oxígeno y el detritus orgánico. Lleno de sangre, vacíala sesenta veces cada minuto en el árbol arterial, de donde se esparce, acosada por el empuje vigoroso que viene de atrás, en los últimos ramos vasculares que tiñen la trama

de nuestros órganos de un sonrosado palpitante.

El «pletismógrafo» muestra experimentalmente que la menor emoción produce un espasmo arterial y la consiguiente perturbación cardíaca. Observad a un hombre a quien acaban de comunicarle una nueva horrible. Su cara palidece intensamente; un trasudor frío inunda su frente; sus dedos cambian el color de carne por el de cera; sus extremidades vuélvense lívidas, exangües, y el pulso, débil y pequeño, se achica y contrae, mientras una angustia indecible constriñe su corazón, cuyos desordenados latidos pueden cesar en un síncope.

No es necesaria una emoción tan intensa para que perjudique. Bastará que sea repelida y sostenida por una existencia irregular y aventurera. Una vida de emociones, sustos y vigiliass trae consigo un hábito espasmódico de los vasos, una disposición cardíaca especial, un temperamento emocional, un desgaste de la elasticidad vascular que endurece las arterias, las pone tirantes, rígidas, tensas, inextensibles, duras y ásperas, arrugando la luz del tubo, de suerte que la sangre marche difícilmente, y el pobre corazón se ve forzado a hacer todo el gasto, venciendo con su energía motora la resistencia de la periferia capilar, que ya no le ayuda con su movimiento de corazón supletorio.

La emoción, de cualquier clase que sea, altera la bomba sanguínea y toda la tubería viva. ¡Imaginad, pues, cuál será el destino de esos seres impresionables que corren desalados en pos de una y otra emoción! Los hombres de negocios, los aventureros, los bolsistas, los ambiciosos, los agitadores, los vividores, los genios mal comprendidos, los desesperados, los gastados, todos esos que pululan en la sociedad moderna sin oficio definido, que no saben dónde comerán mañana, que no tienen una ocupación regular ni un capital sólido, que viven sin saber cómo, cambiando de profesiones, agitados unos por el alza o baja de los valores, pendientes otros del acaso, del capricho de un político, de la mudanza del tiempo, del barco

si llega, del matute, de la mujer rica, de la empresa que puede quebrar, de la combinación ministerial, si cuaja, del juego o del negocio sucio; todos estos vividores que viven sin saber vivir, malgastando de prisa el capital orgánico de su cuerpo, condenan su corazón a trabajos forzados, y la emoción constante y repetida que aumenta la tensión de sus vasos, fatiga el músculo cardíaco, lo desgasta, lo hipertrofia, lo aceda, lo intoxica, y arterias, venas y capilares extienden la esclerosis vascular, que parece ser la enfermedad nueva que corresponde a esta gente que vive al vapor, pendientes del telégrafo o del suceso, olvidados de sí mismos, moviéndose como ardillas, ardorosos y cansinos.

La complicada existencia de esta civilización acelerada tiene sus peligros para el hombre que no sabe moderar sus emociones y disciplinar su carácter. Parece que no, y la mayor de las sabidurías es saber vivir. Las pasiones, los excesos, los celos, y los desapoderados anhelos que la gente sufre se agolpan en el corazón y lo «retuercen» y lo «desgarran» (palabras que no siempre son vanas metáforas). ¿A qué se deben muchas de esas muertes repentinas que leemos en los periódicos?

El vulgo tiene una noción exacta del poder de las emociones. Ninguna persona sensata da una mala noticia de golpe y porrazo. El terror crispa y retrae los capilares; la vergüenza los enrojece: el pudor sube llamaradas encendidas a las mejillas de la mujer ruborosa; el amor golpea el corazón, el temor de un desastre nos produce un ansia indefinida y vaga, como si un cinturón de hierro nos oprimiese la tetilla; el árbol vascular entero se resiente bajo la influencia del choque moral, mostrándonos diariamente que alma y cuerpo son un sólo ser, una unidad indivisa, solidaria en lo físico y psíquico.

La civilización va divorciando a muchos de la vida natural, sana y honrada. Las gentes viven una vida falsa, exhibiéndose de otra manera que como son, representando una comedia ante el público, guardando unas conveniencias imposibles, atenedos a lo convencional, a la moda, al qué dirán de la necesidad epidémica. Esta doblez obli-

ga a una doble labor psíquica, a dos vidas conscientemente separadas y antitéticas, duplicidad que no se realiza sino mediante un esfuerzo, en que el corazón pone la mayor parte por ser el órgano vencido, puesto que ese esfuerzo no se logra sino enfrenando los sentimientos que a él refluían.

Hay que cerrar el corazón y disfrazar las palabras; hay que cubrir la tristeza del corazón con la máscara social de las apariencias; hay que dejar el corazón en casa y salir a la calle con el alma fría y calculadora. Todavía esa comedia íntima puede soportarse alguna vez, pero cuando ese esfuerzo se repite a diario, y cuando ya cansados de fingir o sostener el papel, acudimos al suplemento de fuerzas que presta el alcohol u otro veneno cualquiera, la herida intensa se socava; y aquello que nos parecía un estado moral impalpable y fugaz, estalla en forma de una esclerosis vascular, que agranda la entraña cardíaca hasta el punto que, como dicen las gentes, ya no nos cabe en el pecho y tiene que estallar.

Pocos son los que se acuerdan de ello al lanzarse de cabeza a la vorágine de la política. La lucha no les deja serenidad bastante para atender a sí mismos. Les preocupa el drama exterior, no el que sordamente se desarrolla en lo íntimo del ser.

¿Quién se acuerda de que tenemos entrañas hasta que el dolor nos avisa? Y cuando es un órgano sufrido como el corazón, ¿quién piensa en él hasta que una lesión tremenda nos lo denuncia? No echamos de ver que hay órganos a los cuales cabe exigirles un esfuerzo porque pueden descansar, como ocurre con el cerebro; pero cuando se trata de otros, como el corazón, que no duerme ni descansa, que vigila incesantemente el desempeño de su oficio, que no se postra más que ante la muerte, debiéramos ahorrarle toda tarea excesiva, mantenerlo en su sereno y pausado ritmo de bombero automático, porque cuando de él sale, precipitando sus latidos, esa doble ocupación de palpar de júbilo o pena, y estar simultáneamente mandando oleadas de sangre que rieguen el organismo, ese esfuerzo re-

doblado le cansa y fatiga, agotándole fibra a fibra.

Y como es insustituible, exclusivo y único, sin que quepa reponer por otro su especial función, cuando se altera, cambia hasta el pensamiento, y los días son una opresora y larga agonía.

Hay quien tira a matarse y cree que eso es vivir.

Es verdaderamente sorprendente el espectáculo de esa humanidad plagada de ficciones, que sólo cree la mentira, que se prosterna ante el error, que ama el absurdo y a quien la naturaleza y la realidad hastían.

¡Tanto afanarse para ganar miserablemente un modo rápido de morir! Ambición, gloria, riquezas, privilegios, títulos, grados, pompas y vanidades, ¿qué vale todo eso al lado de un corazón sano, un cuerpo vigoroso y una mente límpida y despejada?

Sin embargo, en el mercado social es lo que menos se estima. Si en el hombre adulterado por la ficción no predominase tanto lo irracional, vivir, ser, existir, serían un supremo goce. No es nuestro cuerpo un artificio, como lo son las relaciones sociales, el grande y el pequeño mundo, la política y sus derivados. Podemos improvisar ciudades, levantar monumentos, destruirlos, pero ¡un cuerpo! ¿Quién hace un organismo? ¿Quién es capaz de concebir ese admirable templo de la vida?

¡La vida! ¿Hay algo más grande? ¿Hay nada más hermoso? Vivir sano bajo un cielo azul, ver cómo se desliza el Universo, gozar del aire y del sol, adorar lo creado. ¿Para qué más? ¿Cabe mayor locura que la de no amar la vida? ¡Quizá no hallemos otra! ¿Sabemos lo que nos hacemos cuando la echamos por la ventana? La vida es un legado inalienable que nos dieron, muriendo, nuestros antepasados y que nos vemos obligados a transmitir. Por ella somos inmortales. Pero al propagar a través de las generaciones ese destello inmortal, cuidemos de no infundir la inmortalidad del dolor, generando seres enfermizos, degenerados y bajos, que sean el desastre y la caricatura de nuestra especie.

José M.^a ESCUDER

Asociación Patriótica Española

A pesar de que la mayoría de nuestros asociados habrán recibido de la Asociación Patriótica Española la circular que a continuación publicamos, les rogamos la lean una vez más constituyéndose en porta-voz de tan benemérita Asociación, que bien puede decirse constituye en esta República la representación oficiosa de España.

Buenos Aires, Julio de 1920.

Estimado compatriota:

La Junta Directiva de esta Asociación, debido a su situación económica, no ha podido extender su acción hasta donde debiera haberlo. Hoy, felizmente, sus condiciones son otras y se propone desarrollar una parte del programa que se ha trazado, basado en proporcionar armas a nuestros compatriotas y ponerlos en condiciones de que puedan luchar con ventaja al lado de las inmigraciones de otras nacionalidades que, doloroso es decirlo, pero llegan mejor preparadas.

Siempre llevó ventajas en todas las manifestaciones de la actividad humana el hombre con instrucción. Hoy, debido a los sucesos que han conmovido el mundo, la lucha es más dura. Nuestra raza tiene condiciones. Preparemos aquí a aquellos que por diferentes causas no han podido instruirse en España.

Con este fin la Asociación Patriótica Española se propone establecer clases nocturnas, gratuitas, de todas las materias, donde pueden recibir instrucción nuestros compatriotas y se preparen en forma para la lucha por la vida.

Empezamos por abrir matrícula para las siguientes materias: **Caligrafía, Correspondencia comercial, Aritmética, Contabilidad, Taquigrafía y Dactilografía**, materias que serán enseñadas de 20 y 30 a 22 por distinguidos profesores que la Asociación ha contratado.

En marcha estas clases, estableceremos otras que comprenderán: **Geografía Universal, Geografía Comercial, Idiomas, Estadística, Historia Universal y muy especialmente la de España**, etc., etc.

Con un poco de buena voluntad de todos, se puede ir muy lejos. No creemos difícil llegar a tener nuestro Liceo, en el que podrán recibir instrucción nuestros hijos, al que traeríamos de España desde el modesto profesor hasta el hombre dedicado a los altos estudios.

Esta obra que iniciamos debe ser de todos, por eso nos dirigimos a la colectividad, para que sea la obra de ella.

Si le es simpática la idea, devuélvanos llenado el adjunto boletín de inscripción de socio; en caso de no querer contribuir materialmente a nuestra idea, ayúdenos con su pro-

paganda, teniendo en cuenta nuestro lema: «Todo por la Patria y para la Patria», pues al trabajar aquí por los nuestros lo hacemos también por España.

Saludan a usted con toda consideración.

Juan Roldán.
Presidente.

Guillermo Romero.
Secretario.

—(»«)—

El Quijote en las Escuelas

UN GESTO SIMPÁTICO

REAL DECRETO

Copiamos de un periódico de Astorga que cayó en nuestras manos, la noticia que va a continuación por creerla de interés y felicitamos a los autores de tan plausible idea.

«A propuesta del ministro de Instrucción pública y Bellas Artes.

Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo 1.º Se declara obligatoria la lectura de «El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha», de Miguel de Cervantes Saavedra, en todas las escuelas nacionales establecidas en territorio español.

Art. 2.º A dicha lectura se dedicará cada día laborable el primer cuarto de hora de clase, terminado el cual, el maestro explicará a los alumnos, con brevedad y en términos apropiados para su inteligencia, la significación e importancia del pasaje o pasajes leídos.

Art. 3.º A fin de dotar las Escuelas nacionales del material necesario para dar cumplimiento a lo antedicho se publicará una numerosa edición abreviada del «Quijote», cuya preparación estará a cargo, conjuntamente del director de la Biblioteca Nacional, un académico que de su seno designe la Real Academia Española y el catedrático de Lengua y Literatura española de la Universidad Central.

Art. 4.º El ministro de Instrucción pública y Bellas Artes dará las órdenes oportunas para todo lo concerniente a la ejecución del presente decreto.

Dado en Palacio a seis de marzo de mil novecientos veinte. — Alfonso. —El ministro de Instrucción pública y Bellas Artes, Natalio Rivas.»

PSICOLOGIA DE LOS TIEMPOS

LA LIBERTAD TRUSIFICADA

Lectores que seguís estas disertaciones: Atención! Vamos desde este capítulo a empezar a citar nombres que aún a los muy ilustrados, han de servir de algo; pero a los que no han podido como yo dedicarse de lleno al estudio, les será como me ha sido a mí, de una utilidad no soñada, por lo cual les aconsejo guarden como oro en paño todos estos artículos y muy especialmente los que se van a publicar desde ahora donde pueden ir formándose un índice de nombres, pensamientos y sentencias que aun sin darse cuenta llegarán a proveerse de un arsenal de armas nobles que pulvericen los errores y fantasías que pululan en este valle de tristezas y encontrarán no por mis palabras de suyo áridas, pero sí por las obras y autores que cito, algo de lo más excelso que el hombre puede hallar en la tierra, el material para edificar una sociedad noble y digna para la suerte que por ley natural le pertenece.

Luis Hernández.

III) VIDA Y MUERTE DE VOLTAIRE

Para que que no se me pueda tachar de parcial, he de valerme de unas pinceladas maestras con que pinta su vida y muerte un ilustre paisano suyo: el gran Gaume:

Francisco María Arouet llamado VOLTAIRE, nació en Chatenay, cerca de París, el año 1894. Hijo de un antiguo notario, fué educado en el colegio de Jesuitas de la capital, alarmando a sus preceptores muy pronto la temeridad de sus opiniones, uno de los cuales le dijo que sería el abanderado de la impiedad, predicción siniestra harto justificada por los sucesos. Salió a los 16 años del colegio, y mientras cursaba jurisprudencia, empezó a frecuentar las reuniones más elegantes y corrompidas. Habiendo tenido disensiones con su padre, este se decidió a enviarlo a Holanda en calidad de Secretario de embajada: mas apenas llegó a La Haya, mereció por su desenfreno que le despidieran para su casa. Con el objeto de volver en gracia a su padre se puso de escribiente en casa de un procurador, de donde fué despedido inmediatamente por su holgazanería y ninguna afición a la carrera del foro.

Mal hijo, fué asimismo mal ciudadano. En 1715, algunas palabras insultantes le valieron ser abofeteado por un antiguo actor en los corredores mismos del teatro, y poco tiempo después un oficial del ejército a quien había calumniado, le señaló la cara con una estocada. Al fallecer Luis XIV, llovieron contra este monarca rastreras e indecentes sátiras, y Voltaire, autor presunto, con motivo de una de ellas, fué a purgar sus demasías en un calabozo de la Bastilla. No bien recibió la libertad, tuvo que huir de París, como complicado en un complot que abortó, y habiéndose retirado a Salley, en seguida se dió a conocer por sus desarreglos. Pasó una temporada en Holanda, pero su espíritu inquieto le volvió a París, donde recibió una soberbia paliza de manos de los lacayos de cierto magnate a quien zahiriera y luego de parte de la autori-

dad, otros seis meses en la Bastilla con la orden de salir de Francia acabado el encierro. ¡Filósofos de pega, admirad vuestro Apóstol!...

Fuera ya de la Bastilla, trasladóse a Inglaterra, llena entonces de espíritus libres que trabajaban de común acuerdo en socavar los cimientos del Cristianismo. En Londres publicó la «Henriada», engañando al editor de su obra, el cual reiteró en las espaldas del vate la corrección fraterna administrada 3 años antes por los criados del caballero de Rohan. Este doloroso percance le obligó a pedir permiso de volver a Francia, y una vez obtenido, fué a vivir obscuramente y casi oculto en un arrabal de París, donde se ocupaba en trabajos literarios y en pecuniarías especulaciones, una de las cuales, (la empresa de suministros del Ejército de Italia), le valió una renta, poco limpia de ciento sesenta mil libras... Denunciado al guarda-sellos con motivo de la apotheosis de cierta cómica, lo que no era más que una no interrumpida serie de impertinencias contra la Religión y sus ministros, y contra el reino en general, se refugió en Rohan donde permaneció escondido 7 meses en casa de un librero, a quien en recompensa arruinó poco tiempo después por medio de una estafa digna de presidio. Una parte de su vida la pasó retirado en Ferney cerca de Ginebra; desde allí lanzaba contra sus enemigos, contra la Religión y el Gobierno, millares de libelos y diatribas, donde a la par campean el virulento fanatismo patriarcal de la filosofía moderna y el repugnante cinismo del hombre embrutecido. Mentid, compañeros, sin reposo — decía a los suyos — siempre queda de ello alguna cosa... importa poco que me crean, con tal que se lean mucho mis obras. Estaba reservado a París el presenciarse lo que se ha llamado la mayor iniquidad humana, y en 1778 obtuvo permiso para volver, pero esta vez en son de verdadero triunfo. ¡El triunfo de Voltaire! esto es, el triunfo del cinismo, personificado y revelando el estado de la sociedad francesa en aquella época, y presagiando la inaudita catástrofe que quince años después debía ensangrentar a la nación, y la mengua sin ejemplo de un pueblo, considerado el primero del mundo, que prostituiría su incienso al más soez de los criminales, al infame Marat... Sin embargo, el Dios vivo, ultrajado durante setenta años por el más ingrato de los hombres, iba en breve a tomar un justo desquite.

Mas ante de relatar la muerte, contemplemos a Voltaire bajo otra fase moral.

La Religión Cristiana, de la cual él debía ser el más ardiente perseguidor, no tuvo durante cuarenta y siete años apologista más convencido.

En 1724, esto es, a los 28 años, se enfermó de gravedad en el castillo de Maison. Se me anunció — escribe él mismo — que el cura de Maison, el cual se interesaba por mi salud, pedía verme si no hubiese sido molestia; yo le hice entrar luego. Me confesó e hice testamento. (Lett. a M. de Bréteuil, janv. 1724.

Voltaire cumplió este acto sin presión, sin ruido, de tal modo que es imposible poner en duda su sinceridad y espontaneidad en tal acto. Confirma esto la idea que expresó Voltaire acerca del trance de la muerte, en una carta a D'Alembert en que dice: «Melier ha-

bla en el momento de la muerte, en ese momento en que los mentirosos dicen la verdad; he aquí el más fuerte de todos los argumentos». (Lett. a D'Alembert 12 Juillet 1762).

Diez años más tarde, Voltaire tenía aún acerca del cristianismo ideas llenas de firmeza y elevación. Escribía a un miembro de la Academia Francesa la siguiente Apología de la fe, a propósito de unos elogios recibidos por la «Henriada».

«Yo soy adorador de una religión, cuya moral hace del género humano una familia, y cuya práctica está establecida sobre la indulgencia y los sacrificios.

¿Cómo podría yo dejar de amarla, yo que la he siempre celebrado? El estoicismo no nos ha dado más que un Epicteto, mientras que la filosofía cristiana forma miles de Epictetos, que lo son sin saberlo, cuya virtud es llevada a tal grado que no conocen su propia virtud (Lett. de Mars. 1743).

Así pues, más de la mitad de la vida de Voltaire fué consagrada a celebrar la religión cristiana. a honrar a los Jesuitas, y poner en duda la eficacia de las teorías filosóficas de su tiempo. A los 62 años se obró una revolución completa en su espíritu: El torbellino de sus principios filosóficos — que no eran más que ideas disparatadas — lo iba arrastrando al abismo.

Sin embargo — un punto sobre el cual él no varió jamás, fué su creencia en Dios.

«Yo os confieso — escribía a Diderot — que no soy de la opinión de Saunderson, que niega a Dios porque él ha nacido ciego. Es muy impertinente pretender adivinar lo que Dios es y el por qué El ha hecho todo lo que existe; pero me parece muy osado negar que El existe». (Lett. a Diderot Juin 1749).

Diez y nueve años más tarde, es siempre de la misma opinión.

«Mi querido Marqués — escribía a M. de Ville-vielle — no hay nada bueno en el ateísmo. Este sistema es física y moralmente muy malo... ¿Qué buen servicio puede hacer un hombre honrado si propaga el ateísmo? (Lett. a Ville-vielle 26 de aout 1768).

Por desgracia para Voltaire, su creencia en Dios no le servía de mucho: después de haberlo admitido, lo desterraba de su conducta. «Al mismo Marqués escribía: «Quiero que los príncipes y sus ministros reconozcan un Dios, y un Dios que castiga y perdona. Sin este freno yo los consideraré como bestias feroces que no dejarán ciertamente de devorarme cuando ellos tengan hambres». (Ibidem). Por otra parte, la moral de Voltaire era muy positiva. «Hay una tragedia de un autor inglés — escribía él — que acaba así: Acumula dinero en tu bolsillo, y riéte de lo demás. Esto no es trágico pero es muy sensato». (Lett. au P. Menou 11 Juillet 1760). He ahí toda su filosofía.

Su palabra de orden era mentir. Escribía: «Todo lo que pueden hacerlos adeptos es ayudarse un poco mutuamente, de miedo de ser seguidos (como Jeremías).

Y si un monstruo nos pregunta: ¿Vuestro amigo el adepto, ha hecho eso? — es necesario mentir a ese monstruo (a Grecier de Cassagnac)». D'Argental recibía esta palabra de orden: «Es a fe mía, el más grande servicio que se puede prestar al género humano el separar para siempre al pueblo necio de la gente acomodada, y me parece que la cosa está

GALERIA

DE

CENTRO REGI



MARIANO, JULIO Y PEPE BACHILLER



JOSÉ Y BASILIO



PEDRO, EMILIO Y CELIA RODRIGUEZ



INFANTIL

LEONESA



AREZ



FERNANDO PALLARES



ALBERTO PALLARES



bastante avanzada. No se podría sufrir la absurda insolencia de aquellos que os dijeran: Yo quiero que vosotros penséis como vuestro sastre y vuestra lavandera». (Lett. a D'Argental 27 avr. 1765). Y a otro escribía: «La filosofía no será jamás para el pueblo. La canalla de hoy se asemeja en todo a la que vegetaba hace cuatro mil años. (Lett. a Collini 31 juillet 1775).

Después de 1761 se volvió el pobre Voltaire enemigo declarado de Dios, pues todas sus cartas a Damilville acababan con estas dos observaciones: Ecr... l'inf... (Ecrasez l'infame), con que pedía la destrucción del Cristianismo.

Y al escribir esto mismo a D'Alembert, le decía: «Este es el más grande servicio que podeis prestar a la humanidad». (Lett. a D'Alembert 23 de juin de 1760).

En 1767 escribía con un cinismo imperdonable: «El inglés Woolston prolonga la duración del inf... según su cálculo a doscientos años. El no ha calculado lo que ha acontecido recientemente» (la expulsión de los Jesuitas en 1762).

El edificio se derrumba por sí mismo, y su caída no ha de ser sino más rápida». (Lett. a Frédéric 10 fevr. 1767).

Y a D'Alembert le escribía el 6 de Dbre. «No se necesitan sino cinco o seis filósofos para derrumbar al coloso».

He aquí otra pincelada de José de Maistre que retrata a Voltaire de cuerpo entero. Dice así: «Otros cínicos asombraron la virtud, Voltaire asombra al vicio. El se sumerge en el fango y se zambulló en el lozadal...»

París lo coronó, Sodoma lo hubiera desterrado... (Soirées de Saint-Petersbourg, I.) El mismo de Maistre niega rotundamente el genio artístico del cínico: «El pronunció contra sí mismo, sin advertirlo, su terrible sentencia; pues dijo: «Que un alma corrompida no puede ser sublime. Nada más cierto... Su capacidad es enteramente nula cuando se propone escribir una oda — de lo cual nadie debe admirarse, pues la impiedad había extinguido en él la llama divina del entusiasmo».

Igual nulidad, y aún ridiculez, presenta en todo el género lírico, pues sus oídos estaban tan absolutamente cerrados a las bellezas de la armonía como sus ojos a las del arte. En aquellos géneros que mayor analogía guardan con su talento natural, se arrastra; por esto es mediano, frío y muchas veces (¿quién lo creyera?) torpe y grosero en el género cómico. Esta es también la razón por qué nunca logró componer un buen epigrama, pues la menor bocanada de sus bilis, apenas puede caber en cien versos. Justo castigo de Dios. Y Voltaire se pinta a sí mismo como enemigo declarado del pueblo. En sus cartas leemos: «El pueblo será siempre bárbaro y tonto: Son bueyes que necesitan un yugo, una picana y pasto». (Lett. a Tabareau, 1769). El mayor servicio que se puede hacer al género humano es el separar para siempre al pueblo estúpido de las personas honradas... El sistema de la igualdad me ha parecido siempre el orgullo de un loco... (Lett. au Duc de Richelieu). «Es menester que el pueblo sea guiado y no que sea instruido; no es digno de serlo... «Es esencial que haya pueblo ignorante. No se debe instruir a los proletarios, sino a los buenos burgueses».

La filosofía no ha sido hecha para el pueblo, cuando el populacho quiera razonar y raciocinar, todo está perdido». (Lett. a Damilville, 1766).

En el año 1778, Voltaire, tuvo una hemorragia que le puso en grave peligro. En casos semejantes ya otras dos veces había abjurado de su incredulidad y recibido los Santos Sacramentos; pero después había vuelto de nuevo a la vida licenciosa. Esa vez pidió los sacramentos, y fué atendido por el abate Gauthier, ante el cual y ante otros testigos Voltaire hizo la siguiente declaración: «Ya infrascrito, declaró que habiendo tenido una hemorragia, hace cuatro días me confesé con el abate Gautier; y que si Dios me llama a sí, en la edad de ochenta y cuatro años, quiero morir en la religión Católica. Espero que la Divina Misericordia me otorgará el perdón, y pido a Dios me perdone también todos los escándalos que he podido dar a la Iglesia. París 2 de Marzo de 1778.

VOLTAIRE.

En presencia de mi nieto abate Migriot y mi amigo el Marqués Villevieille».

Después que este documento fué firmado en la debida forma. Voltaire añadió: «Como el señor Gauthier me ha recordado que se ha dicho en ciertas sociedades que cuando yo sane, protestaría sobre lo que he podido hacer en el lecho de muerte, aquí declaro no haber tenido jamás semejantes discursos, y ser ésta una antigua patraña repetida por unos documentos que se mostraron más impíos que yo». Cuando se supo su retractación fué grande el asombro general.

Pero por desgracia, tampoco esta vez perseveró en las buenas disposiciones, y en fines de Marzo apareció en el teatro siendo solemnemente coronado, haciéndole bien pronto sus amigos olvidar los propósitos hechos en el lecho de la agonía...

Poco más tarde, en Mayo, tuvo otra hemorragia y Voltaire se apresuró a pedir un sacerdote; pero Dios estaba cansado... En ese momento llegaron Diderot, D'Alembert y otros impíos que impidieron que el sacerdote prestase sus auxilios.

A. Houssaye, en su (galería des Portraits), dice que aún esta vez pudo acercársele el sacerdote, el mismo que había convertido a Mr. de Lattaigant.

Voltaire hizo una profesión de fe muy cristiana. También el cura de San Sulpicio, desafiando las iras de D'Alembert, Diderot, Condorcet y demás filósofos de esta calaña, pudo penetrar hasta Voltaire... El misterio envuelve aún los últimos instantes de ese infeliz. Tal vez Dios le negaría en esa hora el rayo de luz de misericordia que tantas veces había hecho brillar como brilla el héspero en noche oscura en esa conciencia tenebrosa. Voltaire se había hecho indigno de la gracia de Dios... El filósofo, sintiendo renacer todos sus temores, exclamaba entre las convulsiones y los horrores de la desesperación: «Muero abandonado de Dios y de los hombres... Con los ojos errantes, pálido y temblando de horror, se agita, se vuelca y revuelca en todos sentidos, se desgarrar y hasta come sus excrementos. Viendo abrirse delante de sí el infierno de que tantas veces se había

burlado, se agita, y su último suspiro es el de un réprobo.

Decía el célebre Troughin, que asistió a esta horrible muerte: Recuérdese la rabia y furor de Orestes, y se tendrá una débil pintura de la rabia y furor de Voltaire en su última enfermedad. «Ojalá — repetía a menudo — nuestros filósofos hubiesen sido testigos de los remordimientos y furoros de Voltaire; es la lección más saludable que hubieran podido recibir todos aquellos a quienes él había corrompido con sus escritos. El mariscal de Richelieu que presenció tan tremendo espectáculo, no pudo menos de exclamar: —«Esto es verdaderamente demasiado fuerte; es imposible aguantarlo». (Elias Habel, particularidades sobre la muerte de Voltaire). Así murió el patriarca de la incredulidad el día 30 de Mayo de 1778. ¿Qué os parece, mis queridos lectores, la chispita que nos proporciona esa azarosa vida y terrible muerte de Voltaire para ir apreciando los efectos de la libertad de imprenta?

LUIS HERNANDEZ.

—(»«)—

INFORMACIÓN SOCIAL

EL VIAJE A ESPAÑA DE NUESTRO PRESIDENTE DE HONOR

Como lo anunciamos en nuestro número anterior, el 7 del actual se embarcó en el vapor «Almanzora» el doctor don Matías Alonso Criado, llevando a España la representación del Centro Región Leonesa.

La C. D. acordó nombrar de su seno una Comisión que trasladándose a Montevideo llevase a nuestro Presidente honorario el saludo social de despedida a la vez que de augurio para un feliz regreso. A tal fin el día 3 se embarcaron en el vapor «Ciudad de Montevideo» para la vecina orilla nuestro Secretario don Roberto Cornejo Benito, llevando la representación oficial del Centro Región Leonesa y el tesoro don Román Cordero la oficiosa de todos los Maragatos.

Don Matías, que apesar de sus años, conserva la juventud de sus actos y la prodigiosa memoria que le es peculiar, enterado de ello fué a recibirlos a bordo, agradeciendo así a todos los asociados el saludo que recibía por medio de tan gratas personas y expresando una vez más su admiración por los fundadores de nuestro Centro y por las

C. D., que no ceden en su empeño hasta dejar bien consagrado el nombre leonés en esta República.

Rogó a los señores Cornejo y Cordero trasmitieran a todos los asociados el más cordial saludo y sus sinceros votos por la felicidad de todos.

Le agradecemos la gentil acogida que dispensó a nuestros representantes los que fueron sumamente agasajados y la la colección de postales con vistas de Astorga y Ponferrada, que ha tenido la atención de enviarnos y que al engalanar la carátula de esta Revista, harán revivir momentos felices tanto a los asturicenses, como a los ponferradinos.

LICENCIA—

Nuestro Presidente solicitó y le fué acordada por la C. D. licencia hasta el 30 de Septiembre próximo, sustituyéndole el vice don Lisardo Carreño Lorenzo.

COMPLACIENDO—

Las niñas, que en el festival del 19 de Junio, acompañaban en el escenario a la niñita Sarita Osés, mientras ésta declamaba la poesía «A. Belgrano» eran Amelia Alvarez y Catalina Rodríguez, hijas de nuestros estimados consocios don José y don Manuel.

RIFA—

Nuestros asociados harán obra patriótica, no solo asistiendo a los festivales sino llevando algún amigo a los mismos y adquiriendo algún número de la rifa que de objetos tan buenos como útiles se verifica siempre en uno de los entreactos de la velada.

La celebrada el 19 de Junio y que como ya lo hemos anunciado, correspondió al número 2387, fué vendida por los señores Castro y Robles (consocios y anunciantes), Talcahuano 954, a don Guillermo Gual del mismo domicilio, quien la retiró de Tesorería, donando a beneficio de la caja social \$ 10.—.

La Bicicleta que se rifará el 14, es tentadora y rogamos a los socios que quieran ocuparse en colocar números se dirijan por escrito a Secretaría o

avisen telefónicamente (1503 B. Orden), para enviarles los que soliciten. Pon-gamos todos nuestro grano de arena, pues ya suena entre muchos socios la palabra «Edificio Social» y solo con el interés de todos podrá ser una bella realidad.

DONATIVOS—

Las dos cajas grandes de Mantecados que los Srs. Clemente y de la Puerta, regalaran con el fin de que al subastarse durante el baile, su producto fuese íntegro a la caja social, dió una utilidad de \$ 37.50, una de ellas fué rematada por el siempre entusiasta don Venancio Martínez.

Agradecemos a los señores consocios su obsequio y deseamos tengan imitadores.

FALLECIMIENTOS—

En Ponferrada (León) dejó de existir el mes pasado don Jesús Álvarez, consocio inolvidable que contribuyó con su celo a la constitución del Centro Región Leonesa.

Fué vocal de las primeras Juntas Directivas y en todas las comisiones que intervenía, demostraba el más acentuado amor por los intereses del Centro.

En la lucha diaria por la existencia, fué herido de muerte por traidora enfermedad y hace dos años este Centro, cumpliendo uno de los artículos de sus Estatutos, lo envió a nuestra patria, teniendo el consuelo de quedar entre los suyos.

Estamos enterados de que su fallecimiento dió lugar a una sentida manifestación de condolencia, asistiendo a su sepelio numerosísima concurrencia sin distinción de clases.

Nuestro sentido pésame a su familia.

El día 10 de Junio falleció el joven Francisco Uranga, hijo de nuestro estimado consocio del mismo nombre. Contaba 19 años de edad, primavera de la vida, y sus padres tenían cifradas esperanzas en él por lo que hace más dolorosa esta temprana desaparición.

A sus atribulados padres la sincera expresión de nuestra condolencia.

A los 68 años de edad falleció en Murias de Paredes (León), don Bernardo Castro, padre de nuestro entusiasta consocio don Luis Castro, a quien damos el más sentido pésame.

VOCES QUE ANIMAN

Con la mayor satisfacción damos a la publicidad la carta dirigida por nuestro entusiasta consocio señor Elisardo Alvarez, deseando que ésta sirva de ejemplo a nuestros asociados y procuren imitarla con la mayor frecuencia hasta que veamos cobijados bajo nuestra bandera a todos los nativos de la Región Leonesa que habitan en esta hospitalaria República.

Dice así la carta de nuestro amigo:

«Buenos Aires, Julio 30 de 1920.

Señor Secretario del Centro Región Leonesa.—Ciudad.

Muy señor mío: Tengo el agrado de comunicarle como socio que soy de este Centro tan felizmente organizado, cuya prosperidad deseo llegue a la cúspide, tenga la bondad de incluir entre nosotros a los siguientes conterráneos: Luis Farrero, de León.—José Ocampo, Trabajo (Leos).—Manuel Chacón, San Andrés de Montejos (León).

Soy de usted atto., S. S.,

Elisardo ALVAREZ

También fueron suscriptos en este mes los señores siguientes: Antonio Rubio, de León.—Luna Otero de Vega de Espinarias, León.

Siendo presentados por los señores R. Cordero y R. Cornejo.

—(»«)—

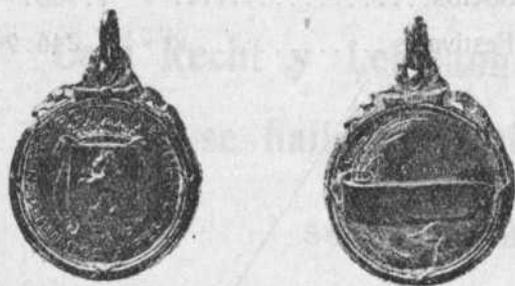
REVISTA

Para ayudar a la actual dirección, se han nombrado a los señores Lisardo Carreño Lorenzo, Roberto Cornejo, Benito y Marcos Martínez Puente, en la redacción.

Y para la administración, a los señores Román Cordero, Francisco García y García y Tomás Manríquez.

Medallas de Socios

Publicamos la fotografía de las medallas de socios del Centro Región Leonesa que pueden y debieran usar como distintivo todos los socios del Centro; su costo es de pesos 35, las de oro; y 5 las de plata. Los pedidos deben



hacerse a la Secretaría del Centro: Santiago del Estero 771.

IMPORTANTE

Presentando el último recibo, todas las socias de nuestro Centro tendrán derecho a entrar gratuitamente a la fiesta que se celebrará la noche del 14 de Agosto en los salones Cangallo 1362.

SIN ESTE REQUISITO SERA INDISPENSABLE PAGAR LA ENTRADA.

Los socios deberán también presentar el recibo al retirar su entrada en el local de la fiesta a los que tengan recibos atrasados pueden retirarlos allí la noche del festival y lo mismo pueden hacer los nuevos socios ingresados este mes.

Don Genaro Garcia

Un nuevo rasgo de generosidad y de cariño hacia nuestro Centro

Ya en máquina este número nos anuncia el estimado consocio don Faustino Prieto que desde Sena (León), ha recibido carta de nuestro socio honorario don Genaro Garcia, saludando a todos los asociados y enviando para la caja social la suma de **QUINIENTOS PESOS** moneda nacional.

Sin tiempo para más nos concretamos a dar tan grata noticia, en el próximo número nos ocuparemos debidamente de ello.

Cambio de domicilio

Rogamos a los que hayan cambiado de domicilio lo comuniquen a nuestra Secretaría a fin de poner en condiciones la lista de socios. Pueden hacerlo telefónicamente, llamando al 1503, Buen Orden (Unión).

¿Ha presentado Vd. algun socio nuevo?

Si no lo ha hecho todavía preséntelo este mes. No olvide que no ha concluido su misión mutualista con solo pagar puntualmente y recibir beneficios.

CENTRO REGIÓN LEONESA

Balance de COMPROBACIÓN y SALDOS al 30 de JUNIO de 1920

DEUDORES	ACREEDORES
Banco Español..... \$ 10.829.01	Capital \$ 11.559.03
Caja..... » 1.388.76	Socios..... » 1.908.—
Valores en depósito » 100.—	Festivales » 1.246.90
Recibos a cobrar..... » 496.—	
Programas..... » 340.—	
Biblioteca..... » 146.—	
Muebles y Utiles... » 281.61	
Medallas » 245.95	
Subsidios y socorros..... » 150.—	
Gastos Generales..... » 736.60	
\$ 14.713.93	\$ 14.713.93

Movimiento de CAJA en Junio 1920

ENTRADAS	SALIDAS
Existencia..... \$ 270.66	Estampillas correo..... \$ 7.50
Recibos cobrados..... » 370.—	Comisión 10 % según co- branza..... » 37.—
Donación L. Carreño y M. Rodríguez, favor Biblio- teca..... » 4.—	Sueldo atender la secretaría en Mayo » 30.—
Producto líquido festival.. » 891.60	Alquiler secretaría un mes. » 55.—
	Compra cuatro loterías para festivales..... » 18.—
	Saldo para Julio..... » 1.388.76
\$ 1.536.26	\$ 1.536.26

Marcos Martínez Puente
Contador

—||| RIFA |||—

De una Bicicleta de lujo con todos sus accesorios correspondientes, valor 200 pesos, comprada en la Casa Recht y Lehmann, Maipú 72, en cuyas vitrieras se halla en exhibición.

Según el modelo adjunto



El sorteo tendrá lugar durante el grandioso festival que este Centro celebrará el 14 de Agosto, a las 21, en los elegantes salones del Teatro Unione e Benevolenza, Cangallo 1362.

Precio del número \$ 0.20

Autoridades del Centro Región Leonesa

Presidente Honorario:

Doctor Don Matías Alonso Criado

Jurado de Honor:

Señores M. Alvarez, Emilio Rodriguez, V. Florez, Genaro García, Blas Gutierrez, Cruz García, Manuel García

Comisión Directiva

Presidente:	Sr. Santiago Criado lonso
Vice:	» Lisardo Carreño Lorenzo
Secretario:	» Roberto Cornejo Benito
Vice:	» Francisco Fernandez Luengo
Tesorero:	» Román Cordero
Vice:	» Tomás Manriquez
Contador:	» Marcos Martinez Puente
Sub:	» Juan Gonzalez
Vocales:	» Alvaro Prieto
	» Manuel Rodriguez
	» Antonio Botas
	» José Blanco
Suplentes.	» Pedro García
	» Manuel Martinez
	» Vicente Muñiz
	» Moisés Alvarez
Revisadores de cuentas:	» Florencio Badiola
	» Francisco García y García
	» Manuel Vilas
Bibliotecario:	» Leandro Fernandez Romano

¿Quiere comer un buen postre?

**TOME LA RICA
MANTECADA DE ASTORGA**

Ninguno le alimen-
tará mejor ni le
: : gustará más : :



Producto especial
para enfermos y con-
valecientes por su
: poder nutritivo :

Para Pedidos:

UNICOS CONCESIONARIOS

Clemente y de la Puerta

Teléfono:
U. T. 2255, Libertad

Escritorio y Depósito:
131 - AYACUCHO - 131

Buenos Aires

SABAÑON - CURA

Medicamento eficaz para curar rapidamente

LOS SABAÑONES

CERRADOS O ULCERADOS

Preparado en el

LABORATORIO QUIMICO DE LA FARMACIA Y DROGUERIA

"HISPANO - AMERICANA"

CEVALLOS Y PROGRESO

BUENOS AIRES

Hotel de Tomás Villuendas

"LA VASCONIA"

Salta 1806 y 1810 y O'Brien 1196 Buenos Aires

U. T. 3031, BUEN ORDEN



Con su nuevo ensanche la casa cuenta con mayores comodidades para familias y hombres solos

Casa preferida por los viajeros de la Costa-Sud
Precios convencionales

No confundan con otra del mismo nombre
Fijarse bien en la calle SALTA 1806 y O'BRIEN 1196

La Asturiana del Norte

Alonso, Guerra Hno.

**FABRICA DE REFRESCOS, SODA
Y AGUAS GASEOSAS**

Calidad inmejorable.— Higiene absoluta.— Elementos superiores.—
Dirección técnica.

NO PERTENECEMOS AL TRUST

LEONES 2479

U. Telet. 1235, Belgrano
BUENOS AIRES

ESCRITURAS PARA ESPAÑA

Poderes para comprar, vender, hipotecar, cancelar, para asuntos de quintas, contraer matrimonios, cuestiones judiciales, venias para embarcar, escrituras de compra-venta, hipotecas, etc. : : : : :

DAVID GIL PALACIOS

ESCRIBANO PUBLICO

Avenida de Mayo 676

U. T. 3094, Avenida

¡Pidan siempre!

Oporto "DON FÉLIX"

EMBOTELLADO EN ORIGEN

Importado por la casa

FÉLIX OÑATE

BUENOS AIRES

LOS MEJORES ACEITES

EXTRANJEROS O NACIONALES

RONDEAU 1602

CEVALLOS 2007

DE

Amago y Carbajales

Cop. Telef. 922, Sud

BUENOS AIRES

VINOS TIRASSO

Son los mejores de
Producción Nacional

JUGO DE UVAS TIRASSO

(SIN ALCOHOL)

Con agua o soda el Refresco
más sano y delicioso

Panadería de la Nueva Epoca

PASTELERIA Y FACTURERIA

Premiada con la gran medalla de oro

DE

MAZZIERI Y ALVAREZ

Pan de Sandwich, Medias - Lunas, Pan de París, Pan de
Graham y de Centeno, etc.

Casa Central: BELGRANO 748

Unión Telefónica 3322, Avenida

Coop. Telefónica 3325, Central

BUENOS AIRES

¿Tiene Vd. Tos? ≡

TOME

≡ **KITOS**

El "KITOS" es un JARABE
preparación racional contra
las afecciones bronquiales en
general : : : : : :

Venta: DROGUERIAS y FARMACIAS

Depósito: CEVALLOS 1799

BUENOS AIRES



PRODUCTOS FARMACÉUTICOS

MARAGATIN

(MARCA REGISTRADA)

VERDADERO

PRONTO ALIVIO

Y

MATA DOLORES

M M M

PREPARADO EN LA

FARMACIA y DROGUERIA

HISPANO-AMERICANA

CEVALLOS Y PROGRESO

Buenos Aires

USO EXTERNO

SASTRERIA DE LUJO

Confecciones finas



Conceptuamos, que en la confección de una prenda de vestir debe tenerse en cuenta en primer término, la calidad del género, su construcción y su elegancia y comprendiendo así, nuestra casa omite hacer alusión a precios, los que serán debida y oportunamente comparados por los señores clientes que nos honran con su visita.

ACTUALMENTE

Gran rebaja de precios ::

:: :: por fin de temporada

M. ALVAREZ

Bmé. MITRE esq. ESMERALDA

BUENOS AIRES